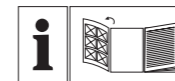


BOHRHAMMER



PEBH 1010

PARKSIDE



- DE** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend
AT mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
CH
-
- FR** Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite
CH avec toutes les fonctions de l'appareil.
-
- IT** Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni
CH dell'apparecchio.
-
- NL** Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies
van het apparaat.
-
- PT** Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as
funções do aparelho.
-

Kompernaß GmbH

Burgstraße 21
44867 Bochum
(Germany)

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·

Estado das informações: 04/2008 · Ident.-No.: PEBH1010042008-1

DE **BOHRHAMMER**
AT Bedienungs- und Sicherheitshinweise
CH

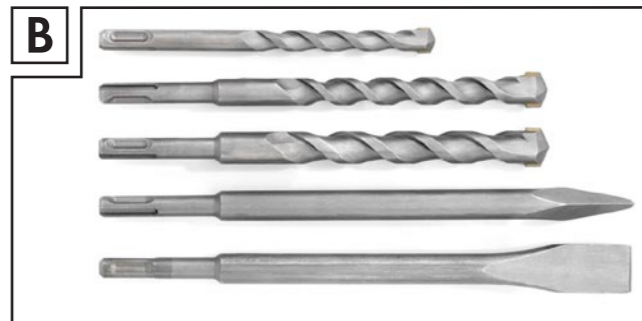
IT **MARTELLLO PERFORATORE**
CH Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT **BERBEQUIM**
Instruções de utilização e de segurança

FR **MARTEAU PERFORATEUR**
CH Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL **BOORHAMER**
Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Página	25
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Página	35
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	45



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	6
Ausstattung	Seite	7
Lieferumfang.....	Seite	7
Technische Daten	Seite	7

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge


















1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite	8
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite	8
3. Sicherheit von Personen	Seite	9
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Bohrhämmer	Seite	10
Achtung Leitungen!	Seite	10
Originalzubehör / -zusatzgeräte	Seite	10

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff montieren	Seite	10
Tiefenanschlag	Seite	10
Werkzeuge einsetzen / entnehmen	Seite	11
Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer	Seite	11
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter.....	Seite	11
Drehrichtung auswählen	Seite	12
Drehzahl vorwählen.....	Seite	12
Ein- und ausschalten.....	Seite	12


Wartung und Reinigung Seite 13**Entsorgung** Seite 13**Informationen**

Service	Seite	13
Konformitätserklärung / Hersteller.....	Seite	14

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schalter zum Wählen der Gerätefunktion
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Meißeln
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Hammerbohren
	Explosionsgefahr!		Bohren
	Schnellspannbohrfutter		Meißelposition-Verstellung
W	Watt (Wirkleistung)		Meißelposition verstellen
n₀	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
V~	Volt (Wechselspannung)		Elektrowerkzeug vor Nässe schützen!
	Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker!
	Schutzklasse II		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Pneumatischer Bohrhämmer mit Meißelfunktion PEBH 1010

● Einleitung

 Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PEBH 1010 ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und natürlichem Gestein
- Bohren in Holz, Kunststoff und Metall
- Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● Ausstattung

- 1 Werkzeugaufnahme (Bohrfutter)
- 2 Staubschutz-Gummikappe
- 3 Ver-/Entriegelungskappe
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Arretierknopf
- 6 Stellrad zur Drehzahlvorwahl
- 7 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 8 Funktions-Wahlschalter
- 9 Zusatz-Handgriff
- 10 Tiefenanschlag aus Metall

● Lieferumfang

- 1 Bohrhämmer
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 **ROHM**-Schnellspannbohrfutter (13 mm) mit Adapter (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag aus Metall
- 1 Dose Schmierfett
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

● Technische Daten

Nennaufnahme:	1010 W
Nennspannung:	230 V ~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-1.100 / min
Schlagfrequenz:	0-5.800 / min
Schlagenergie:	2,2 Joule
Bohrungsdurchmesser:	max. 13 mm für Stahl max. 32 mm für Holz max. 26 mm für Beton max. 82 mm mit Lochsäge
Schutzklasse:	II / 

Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 99,6 dB (A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 112,6 dB (A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

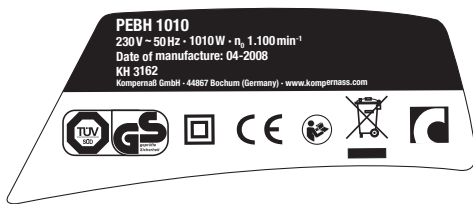
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hammerbohren in Beton:	Schwingungsemissionswert $a_h = 13,462 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit K = 1,5 m/s^2
Meißeln:	Schwingungsemissionswert $a_h = 12,320 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.





Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

 **Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c)  **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.


- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte

Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff [9].** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.
- **Zu Ihrer Sicherheit ist der Bohrhämmer PEBH 1010 mit einer Überlastkupplung ausgestattet.** Diese bewirkt, dass der Antrieb automatisch unterbrochen wird, wenn das Bohrwerkzeug verklemt. Sorgen Sie dennoch immer für einen sicheren Stand, halten Sie den Bohrhämmer fest mit beiden Händen und benutzen Sie immer den Zusatz-Handgriff [9].
-  **Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske! GIFTIGE STÄUBE!** Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze während des Betriebes nicht abgedeckt sind. Führen Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze ein.

● Achtung Leitungen!

⚠️ WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Inbetriebnahme

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen (Geräte, die mit 230 V ~ bezeichnet sind, können auch an 220 V ~ angeschlossen werden).

● Zusatz-Handgriff montieren

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit ordnungsgemäß montiertem Zusatz-Handgriff [9] verwenden (siehe auch Abb. D, E).

- Stecken Sie den Zusatz-Handgriff [9] auf den Spindelhals und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn fest.

● Tiefenanschlag

- Setzen Sie den Tiefenanschlag [10] in den Zusatz-Handgriff [9] ein.
- Wählen Sie durch Verschieben des Tiefenanschlags [10] die erforderliche Bohrtiefe.

● Werkzeuge einsetzen / entnehmen

Werkzeug einsetzen:


- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **1** leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Ver-/Entriegelungskappe **3** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Ver-/Entriegelungskappe **3** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Ver-/Entriegelungskappe **3** nach hinten.

● RÖHM-Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer

⚠️ WARNUNG! Benutzen Sie Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter **8** auf das Bohrsymbol .

RÖHM-Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. A) die Ver-/Entriegelungskappe **3** nach hinten und setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Ver-/Entriegelungskappe **3** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

RÖHM-Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Ver-/Entriegelungskappe **3** nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

Werkzeuge einsetzen:

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Das RÖHM-Schnellspannfutter ermöglicht Ihnen einen schnellen Werkzeugwechsel ohne zusätzliche Hilfsmittel.


Werkzeugaufnahme lösen und Werkzeug einsetzen:

- Halten Sie die hintere Hülse des Schnellspannfutters fest und drehen Sie die vordere Hülse so weit auf, bis das Werkzeug (z.B. Rundschaftbohrer) eingesetzt werden kann.
- Setzen Sie das Werkzeug ein.

Werkzeug spannen:

- Halten Sie die hintere Hülse des Schnellspannfutters fest und drehen Sie die vordere Hülse kräftig zu, bis „clack – click, click click“ zu hören ist. Das Bohrfutter ist nun verriegelt.
- Lösen Sie die Verriegelung wieder, indem Sie die vordere Hülse in Gegenrichtung drehen.

Schraubwerkzeuge verwenden:

- Verwenden Sie einen entsprechenden Bithalter, wenn Sie Schraubendrehereinsätze/-bits zum Schrauben benutzen wollen.
- Bringen Sie ausschließlich Einsätze/ Bits zum Einsatz, die zum Schraubenkopf passen.
- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter **8** auf das Bohrsymbol .

● Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter



Hinweis: Ändern Sie die Funktion nur bei ausgeschaltetem Gerät, ansonsten kann es beschädigt werden. Je nach Einsatzbereich können Sie durch Drehen des Funktions-Wahlschalters **8** zwischen vier Funktionen auswählen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **8** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:



Diese Funktion stellt durch Einstellen von individuellen Winkelpositionen des Meißels eine erhebliche Arbeitserleichterung dar. Sie ermöglicht Ihnen, das Werkzeug für

den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position zu drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **[8]** in die Position ●.
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **[1]** in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter **[8]** in die Position

● Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf **[7]**.

A WARNUNG! Die Benutzung/Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf **[7]** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **[6]** können Sie die Drehzahl individuell vorwählen.

Bei Vorwahl einer niedrigen Drehzahl kann der EIN-/AUS-Schalter **[4]** nur noch begrenzt gedrückt werden.

Empfohlene Drehzahlbereiche:

(Ermitteln Sie ggf. die richtige Einstellung durch einen praktischen Test):

- hohe Drehzahl: zum Hammerbohren in Beton oder Stein, zum Meißeln
- mittlere Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz
- geringe Drehzahl: zum Schrauben

Niedrige Drehzahl / hohe Drehzahl einstellen:

- Drehen Sie das Stellrad zur Drehzahlvorwahl **[6]**.

Der EIN-/AUS-Schalter **[4]** verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung.

- Durch Drücken des Schalters erhöhen Sie die Drehzahl.

● Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb des Bohrhammers zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen. Benutzen Sie für kürzere Arbeiten den Momentbetrieb und für lang andauernde Arbeiten den Dauerbetrieb. Die Bedienung Ihrer gewünschten Einstellung funktioniert wie folgt:

Momentbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]**.

Momentbetrieb ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Arretierknopf **[5]** fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** und lassen Sie ihn wieder los.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Reinigen Sie den Bohrhammer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **1**.

VORSICHT! VORSpannung! Ziehen Sie dazu die Ver-/Entriegelungskappe **3** nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Gummikappe **2** ab. Lassen Sie die Ver-/Entriegelungskappe **3** langsam los.

- Reinigen Sie die Bauteile mit einem Pinsel und fetten Sie diese ein.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für
dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden
EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:

Parkside Pneumatischer Bohrhämmer
mit Meißelfunktion PEBH 1010

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung
sind vorbehalten.

Introduction

Utilisation conforme à l'usage prévu	Page 16
Éléments	Page 17
Fourniture	Page 17
Données techniques	Page 17

Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

1. Sécurité du poste de travail	Page 18
2. Sécurité électrique	Page 18
3. Sécurité personnelle	Page 19
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques	Page 19
Consignes de sécurité pour les marteaux perforateurs	Page 20
Attention, conducteurs électriques !	Page 20
Accessoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine	Page 20

Mise en service

Montage de la poignée supplémentaire	Page 20
Butée de profondeur	Page 21
Mise en place / retrait des outils	Page 21
Mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde	Page 21
Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction	Page 22
Sélection du sens de rotation	Page 22
Présélection de la vitesse de rotation	Page 22
Mise en marche et à l'arrêt	Page 22

Maintenance et nettoyage





















Page 23

Mise au rebut

Page 23


Informations

Service	Page 23
Déclaration de conformité / Fabricant	Page 24

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :			
	Lire le mode d'emploi !		Sélecteur de fonction
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Burinage
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !		Perçage en frappe
	Risque d'explosion !		Perçage
	Mandrin, Made In Germany		Réglage de la position du burin
	Watt (Puissance appliquée)		Régler la position du burin
	Régime à vide mesuré		Porter des lunettes protectrices, un masque antipoussières, un casque auditif et des gants de protection.
	Tension alternative		Protéger les outils électriques de l'humidité !
	Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !		Contrôler l'état irréprochable de l'appareil, du cordon secteur et de la fiche secteur !
	Classe de protection II		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Marteau perforateur pneumatique avec fonction burin PEBH 1010

● Introduction

 Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec ses fonctions et informez-vous sur la manipulation correcte d'outils électriques. Lisez pour cela le mode d'emploi ci-après. Conservez avec soin le présent mode d'emploi. Si vous donnez l'appareil à des tiers, remettez leur également l'ensemble des documents correspondants.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

Le marteau perforateur PEBH 1010 est conçu pour :

- le perçage en frappe dans la brique, le béton et les pierres naturelles
- le perçage dans le bois, les plastiques et métaux
- le vissage dans le bois, les plastiques et métaux
- le burinage dans le béton, la pierre et le crépi

Toute utilisation autre ou modification est considérée comme non-conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accidents importants.

Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour tous dommages résultant d'une utilisation non-conforme à l'usage prévu.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.


● Éléments

- 1 Porte-outil (mandrin)
- 2 Capuchon anti-poussière
- 3 Douille de verrouillage / déverrouillage
- 4 Commutateur MARCHÉ / ARRÊT
- 5 Bouton de blocage
- 6 Roulette de présélection de la vitesse de rotation
- 7 Commutateur rotation droite / gauche
- 8 Sélecteur de fonction
- 9 Poignée supplémentaire
- 10 Butée de profondeur en métal

● Fourniture

- 1 marteau perforateur
- 1 poignée supplémentaire
- 1 mandrin à serrage rapide **ROHM** (13 mm) avec adaptateur (voir ill. A)
- 3 forets (voir ill. B)
- 1 burin plat (voir ill. B)
- 1 burin pointu (voir ill. B)
- 1 butée de profondeur en métal
- 1 boîte de graisse
- 1 coffret
- 1 mode d'emploi
- 1 carnet „Garantie et S.A.V.“

● Données techniques

Puissance absorbée nominale :	1010 W
Tension nominale :	230 V ~, 50 Hz
Vitesse de rotation à vide :	n_0 0-1.100 / mn.
Fréquence de frappe :	0-5.800 / mn.
Travail par coup :	2,2 Joules
Diamètres de perçage :	max. 13 mm pour l'acier max. 32 mm pour le bois max. 26 mm pour le béton max. 82 mm avec une scie à guichet
Classe de protection :	II / 

Bruit et vibrations :

Valeurs mesurées conformes à EN 60745.

Niveau de pression acoustique avec référence A de l'appareil est normalement de 99,6 dB (A).

Incertitude K = 3 dB. Le niveau de bruit pendant le travail peut dépasser 112,6 dB (A).



Porter un casque auditif !

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle des trois directions) calculées selon EN 60745 :

Perforer dans le

béton :

Valeur d'émission de vibrations

$$a_h = 13,462 \text{ m/s}^2,$$

Incertitude K = 1,5 m/s²

Buriner :

Valeur d'émission de vibrations

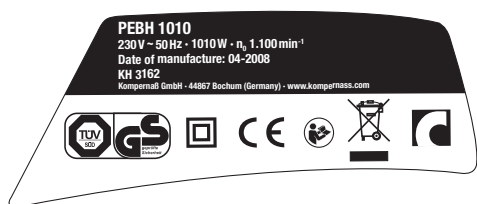
$$a_h = 12,320 \text{ m/s}^2,$$

Incertitude K = 1,5 m/s²

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.

Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.





Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions !

Tout manquement aux consignes de sécurité et instructions peut causer une électrocution, un incendie et de graves blessures.



CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTION POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !

1. Sécurité du poste de travail

- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
-  **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.
-  **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

Prévention de risques mortels par électrocution :

- La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.
-  **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
-  **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.
- Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.

3. Sécurité personnelle

- a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.
- b)  **Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.**
Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.
- c) **Éviter toute mise en marche involontaire. Vérifier que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, le déplacer ou le transporter.** Lors du transport de l'appareil, si le doigt est sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ou si l'appareil est allumé, vous risquez de provoquer des accidents.
- d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter toute position anormale. Veiller à avoir des appuis fermes et à contrôler votre équilibre à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements ou bijoux amples. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.**
Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.
- g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières sont**

montés, il faut veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers causés par les poussières.


4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- a) **Nepas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** Un outil électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche électrique de la prise de courant avant d'ajuster l'outil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'appareil.
- d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.
- e) **Entretenir l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coïncent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.
- f) **Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres.** Un outil de coupe tranchant et bien entretenu se coince moins et est plus facile à guider.


- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.



Consignes de sécurité pour les marteaux perforateurs

-  **Porter un casque auditif.** Le bruit peut avoir pour effet de rendre sourd.
- **Utiliser la poignée supplémentaire  livrée avec l'appareil.** Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Immédiatement éteindre l'outil électrique si la pointe se bloque.** Soyez prêts à faire face à des moments de retour élevés pouvant causer un contrecoup.
- **Pour votre sécurité, le marteau perforateur PEBH 1010 est équipé d'un accouplement de surcharge qui coupe automatiquement l'entraînement si l'outil de forage se bloque.** Il faut cependant toujours travailler dans une position stable, tenir fermement le marteau perforateur à deux mains et toujours utiliser la poignée supplémentaire .
-   **Porter des lunettes protectrices et un masque antipoussières !** **POUSSIÈRES TOXIQUES !** L'usage de poussières nocives/toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur et des personnes se trouvant à proximité.
- **Ne pas usiner des matériaux à base d'amiante.** L'amiante est considérée cancérigène.
- Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas obturées lors du fonctionnement. Ne pas insérer de petits objets dans les fentes de ventilation.

● Attention, conducteurs électriques !

 **AVERTISSEMENT !** Prenez soin de ne pas tomber sur des lignes électriques, des conduites de gaz ou des canalisations d'eau lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Au besoin, effectuez une recherche avec un détecteur de lignes avant de percer ou de fendre un mur.


● Accessoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine


- **Utilisez exclusivement des accessoires et des appareils de remplacement qui sont mentionnés dans les instructions d'utilisation.** L'utilisation d'appareils de remplacement différents de ceux qui sont recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

● Mise en service

Tenez compte de la tension secteur ! La tension doit correspondre aux données de la plaque signalétique de l'appareil (les appareils marqués 230 V ~ peuvent également être branchés sur 220 V ~).

● Montage de la poignée supplémentaire

Remarque : Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la poignée supplémentaire  est montée correctement (voir également ill. D, E).

- Placez la poignée supplémentaire  sur le col de la broche et vissez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

● Butée de profondeur

- Insérer la butée de profondeur **10** dans la poignée supplémentaire **9**.
- Sélectionner la profondeur de perçage requise en déplaçant la butée de profondeur **10**.

● Mise en place / retrait des outils

Mise en place d'un outil :


- Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil **1**.
- Pour la mise en place de l'outil, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage / déverrouillage **3** et mettez l'outil en place.
- Relâchez la douille de verrouillage / déverrouillage **3**. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé. De par le système, l'outil a un jeu radial.

Retrait de l'outil :

- Pour retirer l'outil, tirez également vers l'arrière la douille de verrouillage / déverrouillage **3**.

● Mandrin à serrage rapide RÖHM pour forets à queue ronde

⚠ AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas un foret à queue ronde pour le perçage en frappe ou le burinage !

- Positionner le sélecteur de fonction **8** sur le symbole de foret .

Mise en place du mandrin à serrage rapide RÖHM pour forets à queue ronde :

- Pour mettre en place le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde (voir également ill. A), tirez vers l'arrière la douille de verrouillage / déverrouillage **3** et mettez en place le mandrin supplémentaire.
- Relâchez la douille de verrouillage / déverrouillage **3**. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé.

Retrait du mandrin à serrage rapide RÖHM pour forets à queue ronde :

- Pour retirer le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage / déverrouillage **3** et retirez le mandrin supplémentaire.

Mise en place des outils :

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER RISQUE DE BLESSURES ! Avant tous travaux sur l'appareil, assurez-vous que l'appareil est éteint et que la prise est débranchée.

Le mandrin à serrage rapide RÖHM vous permet un changement d'outils rapide, sans accessoires supplémentaires.


Desserrage du porte-outil et mise en place de l'outil :

- Maintenez fermement la douille arrière du mandrin à serrage rapide et ouvrez la douille avant de telle sorte que l'outil (par exemple un foret à queue ronde) puisse être mis en place.
- Mettez l'outil en place.

Serrage de l'outil :

- Maintenez fermement la douille arrière du mandrin à serrage rapide et fermez la douille avant avec force, jusqu'à ce que vous entendiez « clic – clac, clac clac ». Le mandrin est alors verrouillé.
- Pour débloquer le verrouillage, tournez la douille avant dans le sens contraire.

Utilisation d'outils de vissage :

- Si vous désirez utiliser les accessoires / embouts tournevis, utilisez un porte-outil correspondant.
- N'utilisez que des accessoires / embouts adaptés à la tête de la vis.
- Mettez le sélecteur de fonction **8** sur le symbole de perceuse .

● Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction



Remarque : Ne changez de fonction que si l'appareil est éteint, il peut être endommagé dans le cas contraire. Selon l'utilisation voulue, le sélecteur de fonction [8] vous permet de choisir entre quatre fonctions.

- Tournez le sélecteur de fonction [8] de telle sorte que le symbole voulu s'encliquette au niveau de la flèche de marquage.

Les fonctions sont représentées comme suit :

Fonction	Symbole
Perçage / vissage	
Perçage en frappe	
Burinage	
Réglage de la position du burin	

Réglage de la position du burin :



Cette fonction permet un réglage individuel de l'angle de positionnement du burin et facilite ainsi nettement le travail. Elle vous permet de tourner l'outil dans la position voulue pour le burinage (voir également ill. C, D).

- Mettez le sélecteur de fonction [8] sur la position ●.
- Tournez l'outil dans la position voulue dans le porte-outil [1].
- Pour la procédure de burinage, tournez le sélecteur de fonction [8] sur la position

● Sélection du sens de rotation

Ajuster le sélecteur de rotation droite / gauche [7] pour sélectionner le sens de rotation.

▲ AVERTISSEMENT ! L'utilisation / l'ajustement du sélecteur de rotation droite / gauche [7] doit uniquement s'effectuer lorsque l'appareil est à l'arrêt.

● Présélection de la vitesse de rotation

La roulette de présélection de la vitesse de rotation [6] vous permet de sélectionner individuellement la vitesse de service.

En cas de sélection d'une vitesse de rotation faible, le commutateur MARCHE / ARRET [4] ne peut plus être enfoncé que de manière limitée automatiquement (du fait de la vitesse de rotation réduite).

Plages de vitesse recommandées :

(à titre indicatif uniquement, déterminez vous-même le réglage par un essai dans la pratique le cas échéant) :

- vitesse de rotation élevée : pour le perçage en frappe dans le béton ou la pierre et pour le burinage
- vitesse de rotation moyenne : pour le perçage dans l'acier ou le bois
- vitesse de rotation faible : pour le vissage

Vitesse de rotation faible / vitesse de rotation élevée :

- Tournez la roulette de présélection de la vitesse de rotation [6].

Le commutateur MARCHE / ARRET [4] dispose d'un réglage de vitesse variable.

- Une pression sur le commutateur permet de régler la vitesse de rotation en continu.

● Mise en marche et à l'arrêt

Vous pouvez faire fonctionner le marteau perforateur en mode intermittent ou continu. Utilisez pour les travaux brefs le mode intermittent, et pour les travaux plus longs le mode continu. Ce réglage a lieu comme suit :

Mise en marche en mode intermittent :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRET [4].

Coupage du mode intermittent :

- Relâchez le commutateur MARCHE / ARRET [4].

Mise en marche en mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRET [4] et, le tenant appuyé, appuyez sur le bouton de blocage [5].

Coupage du mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRET [4] et relâchez-le.

● Maintenance et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER RISQUE DE BLESSURES ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur du marteau perforateur.
- Nettoyez régulièrement le marteau perforateur, de préférence immédiatement après le travail.
- Utilisez pour le nettoyage du boîtier un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des nettoyeurs attaquant le plastique.
- Nettoyez régulièrement le porte-outil [1].

ATTENTION ! PRÉTENSION ! Pour ce faire, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage / déverrouillage [3] et retirez en le soulevant le capuchon de caoutchouc anti-poussière [2]. Relâchez lentement la douille de verrouillage / déverrouillage [3].

- Nettoyez les pièces à l'aide d'un pinceau et graissez-les.

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Informations

● Service

La filiale compétente de votre pays est indiquée dans les documents de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

● Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, société Kompernaß GmbH,
Burgstr. 21, 44867 Bochum, Allemagne,
déclarons par la présente que le produit est
conforme aux directives UE suivantes :

Directive Machines (98 / 37 / EG)

Directive basse tension (2006 / 95 / EG)

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EG)**

Désignation / type du produit :

Parkside Marteau perforateur pneumatique avec
fonction burin PEBH 1010

Bochum, le 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Gérant -

Introduzione

Uso corretto	Pagina	26
Equipaggiamento.....	Pagina	27
Fornitura.....	Pagina	27
Dati tecnici.....	Pagina	27

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

1. Sicurezza dell'area di lavoro	Pagina	28
2. Sicurezza elettrica.....	Pagina	28
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina	28
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici	Pagina	29
Indicazioni di sicurezza per martelli perforatori.....	Pagina	29
Attenzione linee!	Pagina	30
Accessori originali / apparecchi aggiuntivi	Pagina	30

Messa in esercizio

Montare la maniglia aggiuntiva.....	Pagina	30
Finecorsa di profondità.....	Pagina	30
Inserire / sostituire gli attrezzi	Pagina	30
Portapunte veloce per punte con gambo cilindrico.....	Pagina	31
Selezionare la funzione con Interruttore di selezione della funzione.....	Pagina	31
Selezionare la direzione della rotazione	Pagina	32
Selezionare il numero di giri	Pagina	32
Accensione e spegnimento.....	Pagina	32

Manutenzione e Pulizia


















Pagina 32

Smaltimento.....

Pagina 33


Informazioni

Assistenza	Pagina	33
Dichiarazione di conformità / Produttore.....	Pagina	33

In queste istruzioni d'uso/ sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Interruttore per la selezione della funzione dell'apparecchio
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Scalpello
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Perforazione a martello
	Pericolo di esplosione!		Forare
	Mandrino portapunta, Made In Germany		Regolazione della posizione dello scalpello
W	Watt (potenza attiva)		Regolare la posizione dello scalpello
n₀	Velocità a vuoto di misurazione		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
V~	Volt (tensione alternata)		Proteggere l'apparecchio elettrico dall'umidità!
	Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!		Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
	Classe di protezione II		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Martello perforatore con funzione di scalpello PEBH 1010

● Introduzione

 Prima della prima messa in funzione dovete sempre studiare bene le funzioni dell'apparecchio e vi dovete informare sull'uso corretto delle attrezzature elettriche. Leggete bene il seguente manuale d'uso. Conservate bene questo manuale. In caso di cessione a terzi dell'apparecchio, dovete consegnare anche tutta la documentazione.

● Uso corretto

Il martello perforatore PEBH 1010 è adatto per quanto segue:

- perforazioni a martello in teglie, calcestruzzo e pietra naturale
- forare legno, plastica e metallo
- avvitare legno, plastica e metallo
- scalpellare calcestruzzo, pietra e stucco

Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio non è corretto e può causare seri pericoli di incidenti. Il produttore non è responsabile per danni causati dall'uso improprio.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.


● Equipaggiamento

- 1 Accoglimento attrezzi (Portapunta)
- 2 Tappo in gomma parapolvere
- 3 Coperchio di bloccaggio/sbloccaggio
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Tasto di arretramento
- 6 Rotella per la selezione del numero di giri
- 7 Interruttore rotazione a destra/sinistra
- 8 Interruttore di selezione della funzione
- 9 Maniglia aggiuntiva
- 10 Fine corsa di profondità in metallo

● Fornitura

- 1 martello perforatore
- 1 maniglia aggiuntiva
- 1 **ROHM** portapunte veloce (13 mm)
con adattatore (vedi Fig. A)
- 3 punte (vedi Fig. B)
- 1 scalpello piatto (vedi Fig. B)
- 1 scalpello appuntito (vedi Fig. B)
- 1 fine corsa di profondità in metallo
- 1 scatola di grasso per la lubrificazione
- 1 valigetta
- 1 manuale d'uso
- 1 fascicolo "Garanzia e Assistenza"

● Dati tecnici

Assorbimento nominale:	1010 W
Tensione nominale:	230 V ~, 50 Hz
N° di giri a vuoto:	n_0 0-1.100/min
Frequenza dei colpi:	0-5.800/min
Energia dei colpi:	2,2 Joule
Diametro di foratura:	max. 13 mm per acciaio max. 32 mm per legno max. 26 mm per calcestruzzo max. 82 mm con sega da traforo
Classe di protezione:	II / 

Informazioni per il rumore e le vibrazioni:

I valori di misurazione sono stati rilevati in conformità alle disposizioni della norma EN 60745.

Generalmente il valore di livello sonoro ponderato A generato dall'apparecchio è di 99,6 dB (A). Scostamento di $K = 3$ dB. Il valore di livello sonoro nel corso di esecuzione di una lavorazione può superare gli 112,6 dB (A).



Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Valori complessivi di vibrazione (somma vettoriale di tre direzioni) rilevata ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 60745:

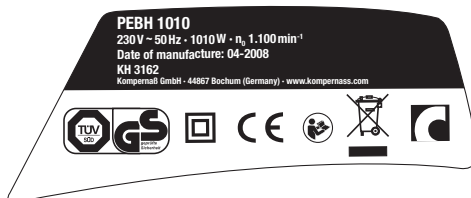
Foratura a martello

in calcestruzzo: valore di emissione di oscillazioni
 $a_h = 13,462 \text{ m/s}^2$,
Scostamento $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Scalpellatura: valore di emissione di oscillazioni
 $a_h = 12,320 \text{ m/s}^2$,
Scostamento $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicita nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.





Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici


ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!


Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/ o gravi lesioni.

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E GLI AVVISI DI SICUREZZA PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

b)  **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

c)  **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.**

In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica





Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle**

di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi. Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.

c)  **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.


d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale, circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.**

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.**

Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON/OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.
- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.
- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.
- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.






Indicazioni di sicurezza per martelli perforatori




Portare cuffie di protezione.

Il rumore può provocare perdite all'udito.

- **Utilizzare la maniglia aggiuntiva**  fornita con l'apparecchio. La perdita di controllo può provocare lesioni.
- **Disinserire immediatamente l'apparecchio qualora la punta si bloccasse.** L'utilizzatore deve essere preparato ad elevate coppie di reazione che provocano contraccolpi.
- **Per garantire un utilizzo sicuro da parte dell'utilizzatore, il martello perforatore PEBH 1010 è fornito di un innesto di sicurezza, il quale fa in modo che l'azionamento venga automaticamente interrotto qualora l'attrezzo di foratura dovesse incastrarsi.** E' tuttavia necessario che l'utilizzatore assuma una postura di sicurezza e tenga il martello perforatore bene con entrambe le mani e lo utilizzi sempre con la maniglia aggiuntiva .
-  **Indossare occhiali protettivi e una mascherina antipolvere! POLVERI VELENOSE!** La lavorazione che genera polveri dannose / velenose rappresenta un pericolo per la salute dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze.
- **Non lavorare materiale contenente asbesto, giacché tale materiale è considerato cancerogeno.**
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano coperte durante la lavorazione. Non inserire alcun oggetto in tali aperture.

● **Attenzione linee!**

 **ATTENZIONE!** Accertarsi di non intercettare linee di corrente, condutture di gas o acqua, mentre si lavora con un elettro-utensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee, prima di perforare o fendere una parete.

● **Accessori originali / apparecchi aggiuntivi**


- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni.** L'uso di apparecchi diversi da quelli


consigliati o da altri accessori indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

● **Messa in esercizio**




Osservate la tensione di rete! La tensione deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta dell'apparecchio (apparecchi con l'indicazione di 230V possono essere collegati anche a 220V).

● **Montare la maniglia aggiuntiva**

Nota: Per ragioni di sicurezza l'apparecchio deve essere usato solo con maniglia aggiuntiva  montata (vedi anche Fig. D, E).




- Inserite la maniglia aggiuntiva  sul collo del mandrino e serratela, ruotandola in senso antiorario.

● **Finecorsa di profondità**


- Inserire il finecorsa di profondità  nella maniglia aggiuntiva .
- Scegliere la profondità desiderata spostando il finecorsa di profondità .

● **Inserire / sostituire gli attrezzi**

Inerire l'attrezzo:


- Ingrassate leggermente l'accoglimento dell'attrezzo  prima di inserire l'attrezzo.
- Tirate per questo il coperchio di bloccaggio / bloccaggio  all'indietro ed inserite l'attrezzo.
- Rilasciate il coperchio di bloccaggio / bloccaggio . In questo modo di blocca l'accoglimento. Tirando l'attrezzo, si controlla il bloccaggio corretto. L'attrezzo possiede un gioco radiale.

Togliere l'attrezzo:

- Tirate il coperchio di bloccaggio / bloccaggio  all'indietro, per togliere l'attrezzo.

● RÖHM-portapunte veloce per punte con gambo cilindrico

⚠ ATTENZIONE! Non usate il trapano con gambo cilindrico assieme alla funzione di perforatore a martello oppure scalpello!

- Porre il selettore di funzioni **8** sul simbolo del perforatore .

Inserire il portapunte veloce RÖHM per punte a gambo cilindrico:

- Tirate per questo il coperchio di bloccaggio / bloccaggio **3** all'indietro ed inserite il portapunte per punte a gambo cilindrico (vedi anche Fig. A).
- Rilasciate il coperchio di bloccaggio / bloccaggio **3**. In questo modo di blocca l'accoglimento. Tirando l'attrezzo, si controlla il bloccaggio corretto.

Togliere il portapunte veloce RÖHM per punte a gambo cilindrico:

- Tirate il coperchio di bloccaggio / bloccaggio **3** all'indietro, per togliere il portapunte agginitivo.

Inserire l'attrezzo:

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SCARICHE ELETTRICHE! Prima di ogni lavoro sull'apparecchio assicuratevi, che l'apparecchio è spento e che la spina è stata tolta.

Il portapunte veloce RÖHM vi permette un veloce cambio degli attrezzi senza altri attrezzi ausiliari.

Sbloccare l'accoglimento dell'attrezzo ed inserire l'attrezzo:


- Tenete ferma la boccia del portapunte veloce e ruotate la boccia anteriore, fino a quando è possibile inserire l'attrezzo (p.es. punta con gambo cilindrico).
- Inserite l'attrezzo.

Serrate l'attrezzo:

- Tenete ferma la boccia posteriore del portapunte veloce e ruotate la boccia anteriore fino a quando si sente "click - clack, clack clack". Adesso il portapunte è serrato.

- Sbloccate nuovamente il bloccaggio, ruotando la boccia anteriore nell'altra direzione.

Utilizzo di attrezzi avvitatori:

- Usate un portamandrino adatto, quando volete inserire degli inserti / bit per avvitare.
- Usate solamente inserti / bit, che sono adatti al portamandrino.
- Portate l'interruttore di selezione della funzione **8** sul simbolo del trapano .

● Selezionare la funzione con Interruttore di selezione della funzione



Nota: Cambiate solamente la funzione ad apparecchio spento, altrimenti l'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

A seconda il campo d'utilizzo, potete scegliere tra quattro funzioni, ruotando l'interruttore per la selezione della funzione **8**.

- Ruotate l'interruttore per la selezione della funzione **8** in modo che il simbolo desiderato si incastra alla marcatura della freccia.

La funzione è descritta come segue:

Funzione	Simbolo
Forare / avvitare	
Perforazione a martello	
Scalpellare	
Spostamento della posizione dello scalpello	●

Spostamento della posizione dello scalpello:



Questa funzione permette una semplificazione del lavoro, grazie alla regolazione della posizione angolare dello scalpello. Vi permette di ruotare l'attrezzo per scalpellare (vedi anche Fig. C, D) nella posizione necessaria.

- Ruotate l'interruttore per la selezione della funzione [8] nella posizione ●.
- Ruotate l'attrezzo nell'accoglimento [1] nella posizione desiderata.
- Ruotate l'interruttore per la selezione della funzione [8] nella posizione ↑.

● Selezionare la direzione della rotazione

Selezionare il senso di rotazione regolando l'interruttore di corsa destra/sinistra [7].

⚠ ATTENZIONE! L'utilizzo/la regolazione dell'interruttore di corsa destra/sinistra [7] può avvenire solamente con apparecchio completamente fermo.

● Selezionare il numero di giri

Con la rotella per la selezione del numero di giri [6], potete selezionare individualmente il numero di giri. Selezionando un numero di giri basso, l'interruttore ON/OFF [4] può essere premuto automaticamente solo in modo limitato (dovuto al numero di giri ridotto).

I campi consigliati dei numeri di giri:

(non vincolanti, rilevate voi stessi la giusta impostazione con un test pratico):

- Alto numero di giri: Per perforare a martello in calcestruzzo oppure pietra, per scalpellare
- Numero di giri medio: Per perforare acciaio o legno
- Numero di giri basso: Per avvitare

Numero di giri basso/alto:

- Ruotate la rotella per la selezione del numero di giri [6].

L'interruttore ON/OFF [4] dispone di una regolazione variabile della velocità.

- Premono l'interruttore, il numero di giri aumenta in modo continuo.

● Accensione e spegnimento

Potete scegliere tra esercizio momentaneo e continuo. Per lavori brevi si utilizza l'esercizio momentaneo e per lavori lunghi l'esercizio continuo. L'utilizzo dell'impostazione desiderata avviene come segue:

Accensione esercizio momentaneo:

- Premete l'interruttore ON/OFF [4].

Spegnimento esercizio momentaneo:

- Rilasciate l'interruttore ON/OFF [4].

Accendere l'esercizio continuo:

- Premete l'interruttore ON/OFF [4] e serratelo, quando premuto, con il tasto di arretramento [5].

Spegnimento esercizio continuo:

- Premete l'interruttore ON/OFF [4] e rilasciatelo.

● Manutenzione e Pulizia

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SCARICHE ELETTRICHE! Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina dalla presa.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e sgrassato.
- Non devono giungere liquidi all'interno del perforatore a martello.
- Pulite periodicamente il perforatore a martello, possibilmente subito dopo ogni lavoro.
- Usate un panno asciutto per pulire il carter. Non usate mai benzina, solventi oppure detersivi che potrebbero danneggiare la plastica.

- Pulite periodicamente l'accoglimento degli attrezzi **1**.
- ATTENZIONE! TENSIONE DI POLARIZZAZIONE!** Tirate per questo il coperchio di bloccaggio / bloccaggio **3** all'indietro e sollevate il coperchio in gomma parapolvere **2**. Rilasciate lentamente il coperchio di bloccaggio / bloccaggio **3**.
- Pulite i pezzi costruttivi con un pennello ed ingrassateli.

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EG sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● Informazioni

● Assistenza

Il centro di assistenza competente per ciascun paese è indicato nei documenti di garanzia.

⚠ ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve

essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

● Dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, la Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germania, dichiariamo la conformità di questo prodotto con le seguenti normative europee:

Normativa per le macchine (98 / 37 / EG)

Normativa CE per bassa tensione (2006 / 95 / EG)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EG)

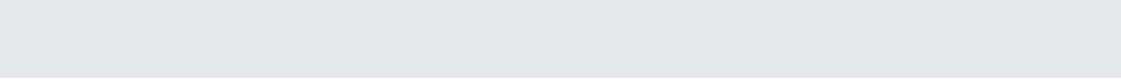
Tipo / Descrizione del prodotto:

Parkside Martello perforatore con funzione di scalpello PEBH 1010

Bochum, 30.04.2008

Hans Kompernaß
- Amministratore -

Sono riservate modifiche tecniche per lo sviluppo dell'apparecchio.



Inleiding

Doelmatig gebruik	Pagina 36
Uitrusting.....	Pagina 37
Leveringsomvang.....	Pagina 37
Technische gegevens	Pagina 37

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 38
2. Elektrische veiligheid	Pagina 38
3. Veiligheid van personen.....	Pagina 38
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 39
Veiligheidsinstructies voor boorhamer	Pagina 40
Let op leidingen!.....	Pagina 40
Originele toebehoren en aanvullende apparaten	Pagina 40

Ingebruikname

Extra handgreep monteren.....	Pagina 40
Diepteaanslag.....	Pagina 40
Gereedschappen plaatsen / verwijderen	Pagina 40
Snelspanwisselboor-houder voor ronde schachtboor.....	Pagina 41
Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar	Pagina 41
Draairichting selecteren	Pagina 42
Toerental voorselecteren	Pagina 42
In- en uitschakelen.....	Pagina 42

Onderhoud en reiniging.....

Pagina 43

Afvoer

Pagina 43

Informatie


Service	Pagina 43
Conformiteitsverklaring / Fabrikant	Pagina 44

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Schakelaar voor de keuze van de apparaatfunctie
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Beitelen
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!		Hamerboren
	Explosiegevaar!		Boren
	Boorhouder, Made in Germany		Verstelling beitelpositie
W	Watt (werkvermogen)		Verstellen van de beitelpositie
n₀	Gemeten nullastoerental		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen.
V~	Wisselspanning		Elektrisch gereedschap tegen vocht beschermen!
	Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd!		Op intactheid van apparaat, netkabel en netstekker letten!
	Beschermingsklasse II		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Pneumatische boorhamer met beitelfunctie PEBH 1010

● **Inleiding**

 Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor de volgende handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

● **Doelmatig gebruik**

De boorhamer PEBH 1010 is geschikt voor het:

- hamerboren in bakstenen, beton en natuursteen
- boren in hout, kunststof en metaal
- schroeven in hout, kunststof en metaal
- beitelen in beton, gesteente en pleisterwerk

Ledere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De producent is niet aansprakelijk voor schade die resulteert uit ondoelmatig gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.


● Uitrusting

- 1 Gereedschapshouder (boorhouder)
- 2 Rubberen stofbeschermingskap
- 3 Ver-/ontgrendelingskap
- 4 AAN-/UIT-Schakelaar
- 5 Vastzetknop
- 6 Stelwiel voor de toerentalvoorselectie
- 7 Schakelaar rechts-/linksdraaien
- 8 Functiekeuzeschakelaar
- 9 Extra handgreep
- 10 Metalen diepteaanslag

● Leveringsomvang

- 1 boorhamer
- 1 extra handgreep
- 1 **ROHM**-snelspanwisselboorhouder (13 mm) met adapter (zie afb. A)
- 3 boren (zie afb. B)
- 1 platte beitel (zie afb. B)
- 1 spitse beitel (zie afb. B)
- 1 metalen diepteaanslag
- 1 blik smeervet
- 1 draagkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 brochure "Garantie en service"

● Technische gegevens

Nominaal opgenomen vermogen:	1010 W
Nominale spanning:	230V ~, 50Hz
Nullasttoerental:	n_0 0-1.100 /min
Slagfrequentie:	0-5.800 /min
Slagenergie:	2,2 joule
Boordiameter:	max. 13 mm voor staal max. 32 mm voor hout max. 26 mm voor beton max. 82 mm voor fretzaag
Isolatieklasse:	II / 

Informatie over geluid en trillingen:

Meetwaarden berekend conform EN 60745.
Het A-geluidsdrukniveau van het apparaat bedraagt

karakteristiek 99,6 dB(A). Onzekerheid $K = 3$ dB.
Het geluidsniveau tijdens het werken kan boven 112,6 dB(A) liggen.



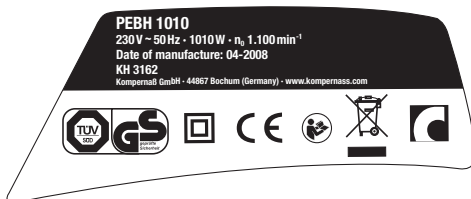
Gehoorbescherming dragen!

Totale trillingswaarde (vectortotaal uit drie richtingen) berekend overeenkomstig EN 60745:

Hamerboren in beton:	trillingsemisiewaarde $a_h = 13,462 \text{ m/s}^2$, onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Beitelen:	trillingsemisiewaarde $a_h = 12,320 \text{ m/s}^2$, onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt.
Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.





Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!

Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

1. Veiligheid op de werkplek



- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
-  **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
-  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid




Waarschuwing! Levensgevaar door elektrische schokken:

- De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaarde apparaten.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.

- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
-  **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
-  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Hou de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.
- Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

- Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
-  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals

- stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
 - e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
 - g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.



Veiligheidsinstructies voor boorhamer

-  **Draag een gehoorbescherming.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik altijd de bij het apparaat geleverde extra handgreep** . Controleerlies kan lestel veroorzaken.
- **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk wanneer het gereedschap klem raakt.** Houd rekening met hoge reactiemomenten die een terugslag kunnen veroorzaken.
- **De boorhamer PEBH 1010 is om veiligheidsredenen uitgerust met een overbelastingskoppeling.** Deze koppeling zet de aandrijving automatisch stil wanneer het boorgereedschap klemt. Zorg desondanks altijd voor een veilige stand, houd de boorhamer met beide handen vast en gebruik altijd de extra handgreep .
-  **Draag een veiligheidsbril en een stofmasker! GIFTIGE STOFFEN!** Het bewerken van schadelijke / giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid van de bedienende persoon of in de buurt aanwezige personen.
- **Bewerk géén asbesthoudend materiaal.** Asbest geldt als kankerverwekkend.
- Waarborg dat de ventilatieopeningen tijdens het gebruik niet afgedekt zijn. Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen.

● Let op leidingen!

 **WAARSCHUWING!** Controleer eerst dat u niet op een stroom-, gas- of waterleidingen boort, als u met een elektrisch gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren of slijpen.


● Originale toebehoren en aanvullende apparaten

- **Gebruik alleen toebehoren en aanvullende apparaten die in de gebruiksaanwijzing staan aangegeven.** Het gebruik van andere inzetgereedschappen of andere toebehoren dan degene die aanbevolen zijn in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar voor u betekenen.

● Ingebruikname




Let op de netspanning! De spanning moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemmen (apparaten die met 230V ~ zijn aangeduid, kunnen ook op 220V ~ worden aangesloten).

● Extra handgreep monteren

Opmerking: Om veiligheidsredenen mag u het apparaat alléén met de volgens de voorschriften gemonteerde extra handgreep gebruiken  (zie ook afb. D, E).


- Steek de extra handgreep  op de spilhals en draai hem tegen de klok in vast.

● Diepteanslag

- Plaats de diepteanslag  in de extra handgreep .
- Stel de vereiste boordiepte in door de diepteanslag  te verschuiven.

● Gereedschappen plaatsen / verwijderen

Gereedschap plaatsen:

- Smeer de gereedschapshouder  vóór het plaatsen van het gereedschap iets in met vet.
- Om het gereedschap te plaatsen, trekt u de

ver-/ontgrendelingskap **3** naar achteren en plaatst vervolgens het gereedschap.


- Laat de ver-/ontgrendelingskap **3** los. Daardoor wordt de houder vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken. Systeemgebonden heeft het gereedschap een radiale speling.

Gereedschap verwijderen:

- Om het gereedschap te verwijderen, trekt u eveneens de ver-/ontgrendelingskap **3** naar achteren.

● RÖHM-Snelspanwisselboorhouder voor ronde schachtboor

⚠ WAARSCHUWING! Gebruik de ronde schachtboor niet in hamerboor- of beitelbedrijf!

- Zet de functiekeuzeschakelaar **8** op het boorsymbool .

De RÖHM-snelspanwisselboorhouder voor de ronde schachtboor plaatsen:

- Om de extra boorhouder voor de ronde schachtboor (zie ook afb. A) te plaatsen, trekt u de ver-/ontgrendelingskap **3** naar achteren en plaatst vervolgens de extra boorhouder.
- Laat de ver-/ontgrendelingskap **3** los. Daardoor wordt de houder vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken.

De RÖHM-snelspanwisselboorhouder voor de ronde schachtboor verwijderen:

- Om de extra boorhouder te verwijderen, trekt u de ver-/ontgrendelingskap **3** naar achteren en verwijdert de extra boorhouder.

Gereedschappen plaatsen:

⚠ WAARSCHUWING! LET OP, GEVAAR VOOR LETSEL! Waarborg vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dat u het apparaat hebt uitgeschakeld en de netstekker uit de contactdoos hebt getrokken.

Met de RÖHM-snelspanwisselboorhouder is een snelle gereedschapswissel zonder extra hulpmiddelen mogelijk.


Gereedschapshouder losdraaien en gereedschap plaatsen:

- Houd de achterste huls van de snelspanwisselboorhouder vast en draai de voorste huls zover open dat het gereedschap (bijv. ronde schachtboor) kan worden geplaatst.
- Plaats het gereedschap.

Gereedschap spannen:

- Houd de achterste huls van de snelspanwisselboorhouder vast en draai de voorste huls goed dicht totdat u "klik - klak, klak klak" hoort. De boorhouder is nu vergrendeld.
- Maak de vergrendeling nu weer los door de voorste huls in de tegengestelde richting te draaien.

Schroefgereedschappen gebruiken:

- Gebruik een dienovereenkomstige bithouder wanneer u schroevendraaierinzetten / -bits voor schroefwerkzaamheden wilt gebruiken.
- Gebruik uitsluitend inzetten / bits die bij de schroefkop passen.
- Zet de functiekeuzeschakelaar **8** op het boorsymbool .





● Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar



Opmerking: verander de functie alleen bij uitgeschakeld apparaat, anders kan het beschadigd worden. Al naargelang de toepassing kunt u door draaien van de functiekeuzeschakelaar **8** uit vier functies kiezen.

- Draai de functiekeuzeschakelaar **8** zodanig dat het gewenste symbool aan de pijlmarkering vastklikt.

De functies zijn als volgt gekenmerkt:


Functie	Symbol
Boren/ schroeven	
Hamerboren	
Beitelen	
Beitelpositie verstellen	

Beitelpositie verstellen:



Met deze functie kan het werk door instellen van individuele hoekposities van de beitel aanzienlijk worden vereenvoudigd.

Met deze functie kunt u het gereedschap voor het beitelen (zie ook afb. C, D) naar de vereiste positie draaien.

- Draai de functiekeuzeschakelaar **[8]** naar de positie ●.
- Draai het gereedschap in de gereedschapsopname **[1]** naar de vereiste positie.
- Draai de functiekeuzeschakelaar **[8]** voor het beitelen naar de positie .

● Draairichting selecteren

Kies de draairichting door de schakelaar rechts-/linksloop **[7]** te verstellen.

⚠ WAARSCHUWING! De schakelaar rechts-/linksloop **[7]** mag alléén worden gebruikt/versteld bij stilstand van het apparaat.

● Toerental voorselecteren

Met het stelwiel voor de toerentalvoorselectie **[6]** kunt u het bedrijfstoerental individueel vooraf instellen. Bij de voorinstelling van een laag toerental kan de AAN-/UIT-schakelaar **[4]** automatisch alleen nog beperkt worden doorgetrokken (op grond van het verminderde toerental).

Aanbevolen toerentalbereiken:

(vrijblijvend, bereken eventueel zelf de juiste instelling aan de hand van een praktische test):

- Hoog toerental: voor het hamerboren in beton of steen en voor het beitelen
- Gemiddeld toerental: voor het boren in staal of hout
- Gering toerental: voor het schroeven

Laag toerental / hoog toerental:

- Draai aan het stelwiel voor de toerentalvoorselectie **[6]**.

De AAN-/UIT-Schakelaar **[4]** beschikt over een variabele snelheidsregeling.

- Door indrukken van de schakelaar kunt u het toerental variabel verhogen.

● In- en uitschakelen

U kunt voor de bediening van de boorhamer kiezen tussen puls- en continubedrijf. Gebruik voor korte werkzaamheden het pulsbedrijf en voor langdurige werkzaamheden het continubedrijf. U kunt de gewenste functie als volgt instellen:

Pulsbedrijf inschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar **[4]**.

Pulsbedrijf uitschakelen:

- Laat de AAN-/UIT-Schakelaar **[4]** los.

Continubedrijf inschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar **[4]** en zet hem in ingedrukte toestand vast met de vastzetknop **[5]**.

Continubedrijf uitschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar **[4]** en laat hem weer los.

● Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! LET OP, GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Het apparaat moet steeds schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Er mogen géén vloeistoffen in de boorhamer dringen.
- Reinig de boorhamer regelmatig, het best direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Gebruik een droge doek voor de reiniging van de behuizing. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof aantasten.
- Reinig de gereedschapsopname regelmatig **1**.
VOORZICHTIG! VOORSPANNING! Trek hiervoor de ver-/ontgrendelingskap **3** naar achteren en verwijder de rubberen stoffbescheringskap **2**. Laat de ver-/ontgrendelingskap **3** langzaam los.
- Reinig de onderdelen met een penseel en smeer ze vervolgens in met vet.

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● Informatie

● Service

Voor het bevoegde servicepunt van uw land verwijzen wij naar de "garantiedocumenten".

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door zijn technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● **Conformiteitsverklaring /
Fabrikant CE**

Wij, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede
dat dit product overeenstemt met de volgende
EG-richtlijnen:

Machinerichtlijn (98 / 37 / EG)

EG-laagspanningsrichtlijn (2006 / 95 / EG)

**Elektromagnetische compatibiliteit
(2004 / 108 / EG)**

Type / benaming van het product:

Parkside Pneumatische boorhamer met beitelfunctie
PEBH 1010

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Directeur -

Technische wijzigingen in de zin van de verdere ontwikkeling
voorbehouden.

Introdução

Utilização correcta.....	Página 46
Equipamento	Página 47
Material fornecido	Página 47
Dados técnicos.....	Página 47

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas


















1. Segurança no local de trabalho	Página 48
2. Segurança eléctrica	Página 48
3. Segurança pessoal.....	Página 48
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas	Página 49
Indicações de segurança para o martelo perfurador	Página 50
Atenção cabos!.....	Página 50
Aparelhos adicionais e acessórios de origem	Página 50

Colocação em funcionamento

Montar a pega adicional.....	Página 50
Encosto de profundidade	Página 50
Colocar / retirar ferramentas	Página 50
Mandril de aperto rápido para broca circular.....	Página 51
Seleccionar a função com Interruptor selector de função	Página 51
Seleccionar sentido da rotação	Página 52
Pré-seleccionar a rotação	Página 52
Ligar e desligar.....	Página 52


Manutenção e limpeza..... Página 53**Eliminação** Página 53**Informações**

Assistência técnica	Página 53
Declaração de conformidade / Fabricante	Página 54

Neste manual de instruções/ no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!		Interruptor para selecção da função do aparelho
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Cinzelar
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Furar com precursão
	Perigo de explosão!		Furar
	Mandril de brocas, Fabricado na Alemanha		Regulação da posição de cinzelamento
W	Watt (Potência efectiva)		Regular a posição de cinzelamento
n₀	Medição da rotação ao ralenti		Utilize uns óculos de protecção, protector de ouvidos, máscara de protecção contra o pó e luvas de protecção.
V~	Volt (tensão alternada)		Proteger a ferramenta eléctrica da humidade!
	Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças!		Ter atenção ao estado do aparelho, cabo de rede e ficha de rede!
	Classe de protecção II		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Martelo perfurador pneumático com função de cinzelamento PEBH 1010

● Introdução

 Antes da primeira utilização familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Para isso, leia as seguintes instruções de utilização. Guarde estas instruções. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

● Utilização correcta

O martelo perfurador PEBH 1010 é adequado para:

- Furar com precursão em tijolo, betão e pedra natural
- Perfura madeira, plástico e metal
- Perfurar madeira, plástico e metal
- Cinzelar em betão, pedra e reboco


Qualquer outra utilização ou alteração é considerada indevida e envolve perigos significativos de acidente.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta. O aparelho não se destina ao uso industrial.


● Equipamento

- 1 Alojamento da ferramenta (mandril de brocas)
- 2 Tampa de borracha de protecção contra pó
- 3 Tampa de bloqueio / desbloqueio
- 4 Interruptor LIGAR / DESLIGAR
- 5 Botão de retenção
- 6 Roda de ajuste para pré-selecção da rotação
- 7 Interruptor de rotação à direita / esquerda
- 8 Interruptor selector de função
- 9 Pega adicional
- 10 Encosto de profundidade em metal

● Material fornecido

- 1 Martelo perfurador
- 1 Pega adicional
- 1 Mandril de brocas de aperto rápido  (13 mm) com adaptador (ver fig. A)
- 3 Brocas (ver fig. B)
- 1 Cinzel plano (ver fig. B)
- 1 Cinzel pontiagudo (ver fig. B)
- 1 Encosto de profundidade em metal
- 1 Lata de lubrificante
- 1 Mala de transporte
- 1 Manual de instruções
- 1 Manual „Garantia e Assistência“

● Dados técnicos

Consumo nominal:	1010 W
Tensão nominal:	230 V ~, 50 Hz
Rotação em ralenti:	n_0 0-1.100 /min
Frequência de impacto:	0-5.800 /min
Energia de impacto:	2,2 joules
Diâmetro do furo:	máx. 13 mm para aço máx. 32 mm para madeira máx. 26 mm para betão máx. 82 mm com serrote de ponta
Classe de protecção:	II / 

Informações sobre ruído e vibração:

Valores determinados segundo EN 60745.
O nível de pressão sonora do aparelho avaliada

com A é tipicamente 99,6 dB(A). Tolerância K = 3 dB.
O nível sonoro pode exceder 112,6 dB (A) durante a utilização.



Utilizar protecção de ouvidos!

Valores de vibração total (soma de vectores de três direcções) determinados segundo a EN 60745:

Perfuração com

percussão em betão: Valor de emissão de vibração

$$a_h = 13,462 \text{ m/s}^2,$$

$$\text{Tolerância K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Cinzelar:

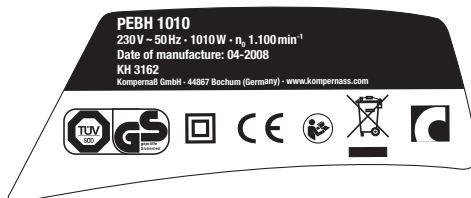
Valor de emissão de vibração

$$a_h = 12,320 \text{ m/s}^2,$$

$$\text{Tolerância K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠ AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.







Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções!

A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA!

1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.
-  **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.
-  **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.


2. Segurança eléctrica




Evite o perigo de vida por choque eléctrico:

- A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.

-  **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.


-  **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.

- Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.

- Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

- Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.

-  **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras,



- calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR/ DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.
- d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.
- f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** O vestuário largo, a bijuteria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.



Indicações de segurança para o martelo perfurador

-  **Utilize um protector de ouvidos.** O ruído pode causar perda de audição.
- **Utilize a pega adicional [9] fornecida com o aparelho.** A perda de controlo pode causar ferimentos.
- **Se a ferramenta de aplicação bloquear, desligue imediatamente a ferramenta eléctrica.** Esteja atento aos elevados binários de reacção que originam um rebate.
- **Para a sua segurança, o martelo perfurador PEBH 1010 está equipado com um limitador de sobrecarga.** Este faz com que o accionamento seja automaticamente interrompido, se a ferramenta de perfuração ficar encravada. No entanto, certifique-se de que está sempre numa posição segura, segure bem o martelo perfurador com ambas as mãos e utilize sempre a pega adicional [9].
-  **Use óculos de protecção e máscara anti-pó! POEIRAS TÓXICAS!** O trabalho com poeiras nocivas/tóxicas representa perigo para a saúde do operador ou das pessoas que se encontrarem na proximidade.
- **Não trabalhe material que contenha amianto.** O amianto é cancerígeno.
- Certifique-se de que as ranhuras de ventilação não se encontram tapadas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objectos nas ranhuras de ventilação.

● Atenção cabos!

AVISO! Certifique-se de que não entra em contacto com cabos de electricidade, gás ou de tubos de água quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica.

Se necessário, verifique com um localizador de cabos antes de perfurar ou abrir uma parede.

● Aparelhos adicionais e acessórios de origem

- **Utilize apenas acessórios e aparelho adicionais que estão mencionados no manual de instruções.** A utilização de outras ferramentas eléctricas ou acessórios do que os recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

● Colocação em funcionamento

Respeite a tensão da fonte de alimentação!

A tensão tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do aparelho (aparelhos que estejam indicados com 230V ~ podem também ser ligados a 220V ~).

● Montar a pega adicional

Nota: Por motivos de segurança, só deve utilizar este aparelho com a pega adicional [9] correctamente montada (ver também fig. D, E).

- Insira a pega adicional [9] na garganta do fuso e fixe-a girando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

● Encosto de profundidade

- Coloque o encosto de profundidade [10] na pega adicional [9].
- Seleccione a profundidade de perfuração necessária, deslocando o encosto de profundidade [10].

● Colocar / retirar ferramentas

Colocar a ferramenta:

- Antes de colocar a ferramenta, lubrifique ligeiramente o alojamento da ferramenta [1].
- Para colocar, puxe a tampa de bloqueio / desbloqueio [3] para trás e insira a ferramenta.


- Solte a tampa de bloqueio/desbloqueio **3**. Assim, o alojamento fica bloqueado. Ao puxar a ferramenta, verifique se o bloqueio está impecável. A ferramenta possui, condicionada pelo sistema, uma folga radial.

Retirar a ferramenta:

- Para retirar a ferramenta, puxe igualmente a tampa de bloqueio/desbloqueio **3** para trás.

● Mandril de aperto rápido para broca circular RÖHM

⚠ AVISO! Não utilize a broca circular no funcionamento de furar com precursão ou de cinzelar!

- Coloque o selector de função **8** no símbolo da broca .

Colocar o mandril de porcas de aperto rápido RÖHM para broca circular:

- Para colocar o mandril de brocas adicional para brocas circulares (ver fig. A), puxe a tampa de bloqueio/desbloqueio **3** para trás e insira o mandril de brocas adicional.
- Solte a tampa de bloqueio/desbloqueio **3**. Assim, o alojamento fica bloqueado. Ao puxar a ferramenta, verifique se o bloqueio está impecável.

Retirar o mandril de porcas de aperto rápido RÖHM para broca circular:

- Para retirar o mandril de brocas adicional, puxe igualmente a tampa de bloqueio/desbloqueio **3** para trás e retire o mandril de brocas adicional.

Aplicar ferramentas:

⚠ AVISO! ATENÇÃO PERIGO DE FERIMENTOS! Antes de qualquer trabalho na máquina, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede foi retirada.

O mandril de brocas de aperto rápido RÖHM permite-lhe uma rápida substituição de ferramentas sem meios auxiliares adicionais.


Soltar o alojamento da ferramenta e colocar a ferramenta:

- Fixe a bucha traseira do mandril de brocas de aperto rápido e rode a bucha dianteira o mais possível até a ferramenta (por ex. broca circular) poder ser colocada.
- Coloque a ferramenta.

Apertar ferramenta:

- Fixe a bucha traseira do mandril de brocas de aperto rápido e rode a bucha dianteira com força, até se ouvir "clique - claque, claque, claque". O mandril de brocas está agora apertado.
- Volte a soltar o bloqueio, rodando a bucha dianteira no sentido contrário.

Utilizar ferramentas de aparafusar:

- Utilize um suporte do bit correspondente, quando pretender utilizar pontas/bits de chaves de parafusos para aparafusar.
- Utilize exclusivamente pontas/bits adequados à cabeça do parafuso.
- Coloque o interruptor selector de função **8** no símbolo da broca .

● Seleccionar a função com Interruptor selector de função







Nota: Mude de função apenas com o aparelho desligado, caso contrário, este pode ficar danificado. Conforme a área de aplicação, pode seleccionar entre quatro funções ao rodar o interruptor selector de função **8**.

- Rode o interruptor selector de função **8** de modo a que o símbolo desejado encaixe na marca de seta.

Colocação em funcionamento


As funções são identificadas como se segue:

Função	Símbolo
Furar / Aparafusar	
Furar com precursão	
Cinzelar	
Regulação da posição de cinzelamento	

Regular a posição de cinzelamento:



Através do ajuste de posições de ângulo individuais do cinzel, esta função representa uma significativa facilitação do trabalho. Ela permite rodar a ferramenta no processo de cinzelamento (ver também fig. C, D) para a posição necessária.

- Rode o interruptor selector de função **8** para a posição ●.
- Rode a ferramenta no alojamento de ferramentas **1** para a posição necessária.
- Para o processo de cinzelamento, rode o interruptor selector de função **8** para a posição .

● Seleccionar sentido da rotação

Selecione o sentido da rotação, regulando o interruptor Rotação à direita/esquerda **7**.

A **AVISO!** A utilização/regulação do interruptor Rotação à direita/esquerda **7** só pode ter lugar quando o aparelho estiver imobilizado.

● Pré-seleccionar a rotação

Com a roda de ajuste para pré-selecção da rotação **6** pode pré-seleccionar individualmente a rotação operacional.

No caso da pré-selecção de uma rotação baixa, o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **4** pode ser

automaticamente accionado de forma limitada (condicionado pela rotação baixa).

Rotações recomendadas:

(facultativamente, determine, se necessário, o ajuste correcto através de um teste prático):

- Rotação alta: para furar com precursão em betão ou pedra, para cinzelar
- Rotação média: para furar em aço ou madeira
- Rotação baixa: para aparafusar

Rotação baixa / rotação alta:

- Rode a roda de ajuste para a pré-selecção da rotação **6**.

O interruptor de LIGAR/DESLIGAR **4** dispõe de uma regulação da velocidade variável.

- Ao premir o interruptor, aumente a rotação continuamente.

● Ligar e desligar

Quando operar com o martelo perfurador, pode seleccionar entre funcionamento momentâneo ou contínuo. Para trabalhos curtos, utilize o funcionamento momentâneo, e para trabalhos prolongados, o funcionamento contínuo. A operação da regulação desejada funciona da seguinte forma:

Ligar o funcionamento momentâneo:

- Prima o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **4**.

Desligar o funcionamento momentâneo:

- Solte o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **4**.

Ligar funcionamento contínuo:

- Prima o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **4** e mantenha-o pressionado através do botão de retenção **5**.

Desligar funcionamento contínuo:

- Prima o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **4** e volte a soltá-lo.

● Manutenção e limpeza

⚠ AVISO! ATENÇÃO PERIGO DE FERIMENTOS! Antes de efectuar trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha de rede da tomada.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleo nem lubrificantes.
- Nenhum líquido pode alcançar o interior do martelo perfurador.
- Limpe regularmente o martelo perfurador, preferencialmente logo após a conclusão do trabalho.
- Para limpar a caixa, utilize um pano seco. Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que agriçam o plástico.
- Limpe regularmente o alojamento das ferramentas **1**.

CUIDADO! TENSÃO PRÉVIA! Para isso, puxe a tampa de bloqueio / desbloqueio **3** para trás e levante a tampa de borracha da protecção contra pó **2**. Solte lentamente a tampa de bloqueio / desbloqueio **3**.

- Limpe todas as peças com um pincel e lubrifique-as.

● Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● Informações

● Assistência técnica

Pode consultar quais os postos competentes de assistência técnica do seu país no certificado de garantia.

⚠ AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

⚠ AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

● Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes directivas:

Directiva das máquinas (98 / 37 / EG)

Directiva de baixa tensão CE (2006 / 95 / EG)

Compatibilidade electromagnética (2004 / 108 / EG)

Tipo / Designação do produto:

Parkside Martelo perfurador pneumático com função de cinzelamento PEBH 1010

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Gerente -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.